

N SERIES

D

A

Я

K

CREATED BY

Baran bo Odar & Jantje Frieze

EPISODE 2.01

"Beginnings and Endings"

Six months after the disappearances, the police form a task force. In 2052, Jonas learns that most of Winden perished in an apocalyptic event.

WRITTEN BY:

Jantje Frieze & Daphne Ferrao

DIRECTED BY:

Baran bo Odar

ORIGINAL BROADCAST:

June 21, 2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:08,671 --> 00:00:14,880
AND IF YOU GAZE LONG INTO AN ABYSS,
THE ABYSS ALSO GAZES INTO YOU.
- Nietzsche

2
00:00:24,838 --> 00:00:29,463
JUNE 21, 1921

3
00:01:03,963 --> 00:01:05,213
The beginning

4
00:01:06,171 --> 00:01:07,671
and the end.

5
00:01:10,630 --> 00:01:12,713
A strange idea

6
00:01:13,338 --> 00:01:15,171
that both should be the same.

7
00:01:17,213 --> 00:01:19,255
Sic mundus creatus est.

8
00:01:21,171 --> 00:01:23,088
Thus the world was created.

9
00:01:35,171 --> 00:01:36,380
Sic

10
00:01:36,463 --> 00:01:38,338
mundus

11
00:01:38,421 --> 00:01:40,463
creatus est!

12
00:01:54,588 --> 00:01:56,838
You no longer believe the prophecy?

13
00:02:01,546 --> 00:02:03,546
I believe in the irony of fate.

14

00:02:10,130 --> 00:02:14,671
Adam says that all things must happen
as they've always happened.

15

00:02:15,755 --> 00:02:18,838
We have to bear the cross,
no matter how heavy it seems.

16

00:02:18,921 --> 00:02:22,338
In six days paradise begins
and hell on earth will end.

17

00:02:22,921 --> 00:02:24,421
Sometimes I wonder

18

00:02:25,046 --> 00:02:26,963
if paradise and hell

19

00:02:27,755 --> 00:02:29,505
are not one and the same thing.

20

00:02:32,338 --> 00:02:33,713
Adam was right.

21

00:02:35,505 --> 00:02:37,046
You've lost faith.

22

00:02:45,630 --> 00:02:47,713
Is that why he sent you?

23

00:02:48,713 --> 00:02:50,796
I've waited a long time for this moment.

24

00:02:52,088 --> 00:02:53,963
It's interesting that it's you.

25

00:03:04,838 --> 00:03:06,838
I hope that the day comes

26

00:03:07,588 --> 00:03:10,338
when you don't believe

everything Adam tells you.

27

00:03:11,463 --> 00:03:12,463
Ask him...

28

00:03:13,421 --> 00:03:15,130
why he took you in.

29

00:03:16,838 --> 00:03:18,880
And why he called you Noah.

30

00:04:22,380 --> 00:04:26,671
JUNE 27, 2020
BEGINNING OF THE LAST CYCLE

31

00:04:35,880 --> 00:04:38,463
A NETFLIX ORIGINAL SERIES

32

00:06:24,588 --> 00:06:26,588
I think we're a perfect match.

33

00:06:28,880 --> 00:06:30,671
Never believe anything else.

34

00:06:50,505 --> 00:06:54,255
DO NOT OPEN BEFORE NOVEMBER 4,
10:13 P.M.

35

00:07:20,046 --> 00:07:22,005
JUNE 2020

36

00:07:22,088 --> 00:07:23,671
27

37

00:09:48,088 --> 00:09:50,005
My name is Claudia Tiedemann.

38

00:09:50,088 --> 00:09:55,463
I am one of the few survivors
of the apocalypse of June 27, 2020.

39

00:09:55,546 --> 00:09:58,338
Almost three months
have passed since the catastrophe.

40
00:09:58,421 --> 00:10:02,505
It's still unclear
what exactly led to the events in Winden.

41
00:10:03,296 --> 00:10:04,755
But the God Particle...

42
00:10:05,505 --> 00:10:09,046
If we can stabilize it,
maybe it is a way back.

43
00:10:10,380 --> 00:10:11,963
Back to the past.

44
00:10:12,588 --> 00:10:14,630
Maybe we can save them.

45
00:10:14,713 --> 00:10:16,088
All of them.

46
00:10:20,796 --> 00:10:22,880
JUNE 21, 2020

47
00:10:22,963 --> 00:10:26,588
SIX DAYS UNTIL THE APOCALYPSE

48
00:10:26,671 --> 00:10:28,255
Wake up, late risers!

49
00:10:28,338 --> 00:10:32,213
It's the first week of summer vacation
and it is perfect beach weather.

50
00:10:32,296 --> 00:10:33,296
WHERE IS MIKKEL?

51
00:10:33,755 --> 00:10:34,796
Local news.

52

00:10:34,880 --> 00:10:38,671
Over six months after the mysterious
disappearance of four teenagers,

53

00:10:38,755 --> 00:10:43,005
a senior citizen and a local
police officer from the town of Winden,

54

00:10:43,088 --> 00:10:47,755
there are no clues as to their whereabouts
or the circumstances.

55

00:10:47,838 --> 00:10:51,755
A federal police task force
will now assist with the investigation.

56

00:10:56,796 --> 00:10:58,213
How do you feel today?

57

00:10:59,296 --> 00:11:00,796
Still having joint trouble?

58

00:11:02,046 --> 00:11:03,213
Nausea?

59

00:11:04,380 --> 00:11:06,921
To be honest, your lab results worry me.

60

00:11:07,005 --> 00:11:08,963
We should treat you in the hospital again.

61

00:11:09,046 --> 00:11:09,921
No.

62

00:11:10,630 --> 00:11:12,213
Absolutely not.

63

00:11:12,296 --> 00:11:15,046
-I want to stay here.
-Fine.

64

00:11:15,130 --> 00:11:17,421
We'll wait for the next MRI results.

65

00:11:18,713 --> 00:11:22,338
We may have to switch
from hormone treatment back to chemo.

66

00:11:22,421 --> 00:11:24,713
MARTHA: COME TO THE BRIDGE.

67

00:11:27,296 --> 00:11:28,963
He that has eyes to see...

68

00:11:30,838 --> 00:11:32,713
and ears to hear...

69

00:11:33,546 --> 00:11:35,838
may convince himself that no mortal...

70

00:11:36,755 --> 00:11:38,546
can keep a secret.

71

00:11:39,296 --> 00:11:41,046
If his lips are silent,

72

00:11:41,630 --> 00:11:43,963
he chatters with his fingertips.

73

00:11:44,630 --> 00:11:47,171
Betrayal oozes out of him at every pore.

74

00:11:48,755 --> 00:11:50,046
That was Freud.

75

00:11:50,630 --> 00:11:51,963
I'm Clausen,

76

00:11:52,588 --> 00:11:54,380
head of the Winden task force.

77

00:11:54,463 --> 00:11:58,421
Today I take charge of last year's
unsolved missing persons cases.

78

00:11:59,338 --> 00:12:02,921
The task force's aim
is to reopen these cases entirely,

79

00:12:03,005 --> 00:12:07,255
to review all evidence and clues
until we have unearthed the secrets

80

00:12:07,671 --> 00:12:11,421
that lie hidden below the surface.

81

00:12:13,130 --> 00:12:19,005
Recently, some of you should have received
summons for renewed interrogation.

82

00:12:19,088 --> 00:12:22,713
-Yes?
-You said "we." Who do you mean by that?

83

00:12:23,130 --> 00:12:24,755
Myself and Ms. Doppler,

84

00:12:24,838 --> 00:12:27,171
who is still assigned to these cases.

85

00:12:27,255 --> 00:12:28,713
That's no task force!

86

00:12:29,171 --> 00:12:33,463
Six people have been missing for months.
And that's what they send us?

87

00:12:33,546 --> 00:12:35,296
One person?

88

00:12:35,380 --> 00:12:37,505
And the woman who found nothing?

89

00:12:48,463 --> 00:12:49,588
Ten people

90

00:12:50,338 --> 00:12:55,088
who look at an elephant
from ten different angles

91

00:12:55,171 --> 00:12:57,630
will give ten different statements...

92

00:12:58,880 --> 00:13:01,338
about its shape and appearance.

93

00:13:02,463 --> 00:13:04,421
A single person

94

00:13:04,505 --> 00:13:08,755
who sees that same elephant
from those ten different perspectives...

95

00:13:09,630 --> 00:13:11,296
will be able

96

00:13:11,380 --> 00:13:13,671
to piece together those observations

97

00:13:13,755 --> 00:13:16,880
and to draw the only possible conclusion.

98

00:13:16,963 --> 00:13:18,796
My son is missing.

99

00:13:18,880 --> 00:13:22,713
The next time I need to find an elephant,
I'll let you know!

100

00:13:23,130 --> 00:13:24,296
Right!

101

00:13:26,838 --> 00:13:30,171
Does your mom talk at home?
About the investigation, I mean.

102
00:13:31,213 --> 00:13:32,421
Not to us.

103
00:13:34,296 --> 00:13:35,880
We sit around and wait.

104
00:13:36,546 --> 00:13:37,880
And nothing happens.

105
00:13:39,421 --> 00:13:41,421
We know as little as we did
eight months ago.

106
00:13:44,546 --> 00:13:47,213
Sometimes I think it'd be better
if they were dead.

107
00:13:51,255 --> 00:13:52,755
Don't say that.

108
00:14:13,796 --> 00:14:15,213
I have to go.

109
00:14:16,671 --> 00:14:18,088
Where to?

110
00:14:18,171 --> 00:14:20,505
To pick up Elisabeth at a friend's.

111
00:14:20,588 --> 00:14:22,671
I'll call you later, okay?

112
00:17:14,421 --> 00:17:16,838
I've been trying to reach you for days.

113
00:17:19,421 --> 00:17:20,921
A lot was going on.

114
00:17:24,838 --> 00:17:26,463
I wanted to talk to you.

115
00:17:28,963 --> 00:17:31,296
-I've wanted to for a long time.
-Save your breath.

116
00:17:33,838 --> 00:17:35,421
It's probably better that way.

117
00:17:40,880 --> 00:17:42,005
So...

118
00:17:43,088 --> 00:17:44,588
that's it then.

119
00:17:54,838 --> 00:17:56,171
Because of him?

120
00:17:57,505 --> 00:17:59,421
-Because of Jonas?
-What?

121
00:18:00,296 --> 00:18:02,046
What's that got to do with it?

122
00:18:02,755 --> 00:18:04,713
We hardly ever see each other.

123
00:18:05,380 --> 00:18:06,713
I don't know...

124
00:18:10,380 --> 00:18:11,630
You've changed.

125
00:18:12,505 --> 00:18:13,505
I...

126
00:18:15,755 --> 00:18:17,463
I feel like you're hiding something.

127
00:18:21,130 --> 00:18:24,213
-I don't know what's up with you.

-What's up with me?

128

00:18:24,880 --> 00:18:27,005
What the fuck? My mom is dying!

129

00:18:28,255 --> 00:18:29,505
And...

130

00:18:29,588 --> 00:18:32,296
-there's stuff I can't tell you.
-Why not?

131

00:18:32,380 --> 00:18:34,005
I just can't.

132

00:18:34,546 --> 00:18:35,713
Okay?

133

00:18:35,796 --> 00:18:38,296
If you knew the crap I'm going through...

134

00:18:38,380 --> 00:18:40,880
The crap you're going through?

135

00:18:41,421 --> 00:18:44,296
In case you forgot,
my father and brother have disappeared.

136

00:18:44,380 --> 00:18:46,838
My mom is crazy
and couldn't care less about me.

137

00:18:46,921 --> 00:18:50,005
And you want to tell me about your crap?

138

00:19:09,505 --> 00:19:10,921
It's better this way.

139

00:19:27,755 --> 00:19:30,671
FROM UNKNOWN SENDER:
THIS EVENING.

140

00:19:36,963 --> 00:19:39,338
Energy creates community.

141

00:19:40,380 --> 00:19:44,338
Nuclear power was, is,
and will remain the only alternative.

142

00:19:44,421 --> 00:19:45,671
Nothing is cheaper,

143

00:19:45,755 --> 00:19:47,588
safer, more reliable.

144

00:19:48,796 --> 00:19:51,671
But the outside world insists on progress.

145

00:19:55,296 --> 00:19:57,838
In six days our plant
will be decommissioned for good.

146

00:19:58,921 --> 00:20:02,671
This is a dramatic event for all of us.

147

00:20:03,838 --> 00:20:06,713
I would like to thank you
for your loyalty.

148

00:20:07,421 --> 00:20:11,005
Without you the Winden nuclear power plant
as we know it

149

00:20:11,088 --> 00:20:13,088
could never have existed.

150

00:20:13,171 --> 00:20:16,963
Let us, during these last six days,

151

00:20:17,046 --> 00:20:19,630
fill it with life
in the spirit of the community.

152

00:20:41,713 --> 00:20:44,588
Everything has been prepared for transport
as planned.

153
00:20:46,046 --> 00:20:47,463
And the demolition plans?

154
00:20:48,713 --> 00:20:52,380
Everything at ground level will be left
and become part of the greenfield.

155
00:20:52,463 --> 00:20:56,130
The radiation of the barrels
will be traced to the pool's previous use.

156
00:21:07,213 --> 00:21:09,380
PASSPORT

157
00:21:42,046 --> 00:21:43,213
Hello?

158
00:21:50,713 --> 00:21:52,130
Who are you?

159
00:21:53,338 --> 00:21:54,546
What do you want?

160
00:21:57,880 --> 00:21:59,713
Why do you have a key?

161
00:22:01,921 --> 00:22:03,296
It's my key.

162
00:22:07,630 --> 00:22:09,880
What do you mean, it's yours?

163
00:22:10,630 --> 00:22:13,338
I know it sounds like it makes no sense.

164
00:22:15,046 --> 00:22:16,380
But hear me out.

165

00:22:20,546 --> 00:22:22,421
Do you remember the yellow bike?

166

00:22:23,338 --> 00:22:25,921
The bike you and dad gave me
on my eighth birthday.

167

00:22:27,505 --> 00:22:29,755
I rode it into a ditch the very first day.

168

00:22:30,421 --> 00:22:32,463
I gashed my arm open. Here.

169

00:22:37,838 --> 00:22:38,838
Get out.

170

00:22:41,546 --> 00:22:42,671
Here.

171

00:22:48,796 --> 00:22:50,713
Dad was making pancakes here.

172

00:22:51,505 --> 00:22:54,130
He dropped the pan
and spilled the hot oil here.

173

00:22:57,213 --> 00:23:00,005
I vanished from your life six months ago.

174

00:23:00,630 --> 00:23:02,796
You found me over 33 years ago.

175

00:23:04,713 --> 00:23:06,630
I knew it was you right away.

176

00:23:07,380 --> 00:23:08,921
It was raining, remember?

177

00:23:09,588 --> 00:23:11,921
Grandpa and you wanted
to take me along in the car.

178

00:23:12,713 --> 00:23:15,338
You said it was still acid rain
because of Chernobyl.

179

00:23:16,713 --> 00:23:18,421
I was wearing my yellow coat.

180

00:23:25,588 --> 00:23:26,755
Mom.

181

00:23:29,171 --> 00:23:30,213
It's me.

182

00:23:40,505 --> 00:23:41,588
Jonas?

183

00:23:45,713 --> 00:23:47,963
But that's impossible.

184

00:24:06,088 --> 00:24:08,005
There is no coincidence.

185

00:24:09,171 --> 00:24:11,296
Every path is predetermined.

186

00:24:12,921 --> 00:24:15,630
Everything happens when it must.

187

00:24:16,713 --> 00:24:18,213
At the right time.

188

00:24:19,338 --> 00:24:20,755
In the right place.

189

00:24:22,755 --> 00:24:24,755
As if the world was a carpet

190

00:24:24,838 --> 00:24:28,380
made up of an endless network
of endless threads.

191
00:24:29,880 --> 00:24:32,088
Each in its place.

192
00:24:32,171 --> 00:24:33,380
CAVE ENTRANCE

193
00:24:34,713 --> 00:24:38,005
But very few of us know
where the journey takes them.

194
00:24:45,171 --> 00:24:46,963
You've taken your first step.

195
00:24:48,338 --> 00:24:50,380
Adam will be proud of you.

196
00:24:53,213 --> 00:24:55,005
I felt the same way.

197
00:24:56,505 --> 00:24:58,005
It will pass.

198
00:25:02,338 --> 00:25:03,630
Adam.

199
00:25:05,213 --> 00:25:06,588
Why did he take us in?

200
00:25:07,338 --> 00:25:09,713
Things are still hidden from you.

201
00:25:10,505 --> 00:25:12,713
But they will come to light.

202
00:25:12,796 --> 00:25:14,588
Bit by bit.

203
00:25:17,005 --> 00:25:18,880
When the time is right.

204

00:25:22,088 --> 00:25:24,546
How do we know what's right
and what's wrong?

205

00:25:26,546 --> 00:25:30,005
What is good and what is evil?

206

00:25:30,755 --> 00:25:33,296
By heeding our inner voice.

207

00:25:34,046 --> 00:25:38,838
By not following anyone else
but ourselves.

208

00:25:40,088 --> 00:25:44,713
Our true nature reveals itself not only
in our deeds but also in their purpose.

209

00:25:45,796 --> 00:25:47,046
I am you.

210

00:25:48,380 --> 00:25:49,921
I am your voice.

211

00:25:51,588 --> 00:25:53,505
Never forget that.

212

00:25:54,421 --> 00:25:56,088
Everything is connected.

213

00:25:57,255 --> 00:25:58,255
You.

214

00:25:59,338 --> 00:26:00,463
Me.

215

00:26:01,380 --> 00:26:02,796
The past.

216

00:26:04,838 --> 00:26:06,296
And the future.

217
00:26:22,546 --> 00:26:24,546
No, no!

218
00:26:27,546 --> 00:26:28,921
Stop!

219
00:26:29,838 --> 00:26:33,130
Who are you?
You are hiding it!

220
00:26:33,213 --> 00:26:35,088
There, behind the wall! We saw it!

221
00:26:35,171 --> 00:26:37,713
We followed the signal.

222
00:26:40,296 --> 00:26:41,963
Till the dead zone.

223
00:26:42,046 --> 00:26:43,963
You're hiding God!

224
00:26:44,046 --> 00:26:46,213
You mustn't hide God.

225
00:26:46,296 --> 00:26:47,880
He's not yours alone!

226
00:26:51,963 --> 00:26:53,713
You mustn't hide God.

227
00:26:53,796 --> 00:26:54,880
No!

228
00:27:11,630 --> 00:27:13,588
No one can enter the dead zone.

229
00:27:14,213 --> 00:27:16,213
Any attempt will be punished by death.

230

00:27:17,088 --> 00:27:18,255
Those are the rules.

231

00:27:20,838 --> 00:27:22,421
We are the future.

232

00:27:22,505 --> 00:27:24,463
Sic mundus creatus est.

233

00:27:24,546 --> 00:27:26,671
Sic mundus creatus est.

234

00:27:44,505 --> 00:27:45,921
Where were you?

235

00:27:52,546 --> 00:27:53,921
There's nothing out there.

236

00:27:57,213 --> 00:27:59,088
The passage is our only hope.

237

00:27:59,588 --> 00:28:01,171
The faithless are dead.

238

00:28:01,255 --> 00:28:03,671
The prophecy will come true,
the passage will open

239

00:28:03,755 --> 00:28:05,713
and we will be led into paradise.

240

00:28:06,671 --> 00:28:08,380
The faithless are dead?

241

00:28:09,463 --> 00:28:11,838
Everyone is dead, my family, my friends.

242

00:28:11,921 --> 00:28:14,755
Everyone dies in six days, in my time!

243

00:28:15,463 --> 00:28:17,213
I don't need your damn paradise.

244
00:28:17,296 --> 00:28:18,838
I just want to go home.

245
00:28:22,838 --> 00:28:25,213
What did they want behind the wall?

246
00:28:49,463 --> 00:28:52,255
Why did Mom keep it all?

247
00:28:52,338 --> 00:28:55,171
Great-Grandpa died ages ago.

248
00:28:56,046 --> 00:28:58,171
I think because it's the only thing

249
00:28:58,671 --> 00:29:00,838
that reminds her of her family.

250
00:29:00,921 --> 00:29:03,713
Some things are hard to let go of.

251
00:29:04,380 --> 00:29:07,380
It's a shame
I never met Grandpa and Grandma.

252
00:29:09,463 --> 00:29:11,213
Does Mom remember them?

253
00:29:12,380 --> 00:29:16,088
Your mother was still little
when they died.

254
00:29:17,088 --> 00:29:18,630
Come on.

255
00:29:47,421 --> 00:29:49,046
Were you born here?

256

00:29:49,130 --> 00:29:50,630
My grandfather was.

257

00:29:51,421 --> 00:29:53,296
I grew up with him.

258

00:29:54,588 --> 00:29:56,213
Is your grandfather still alive?

259

00:29:57,338 --> 00:29:58,463
No.

260

00:29:59,421 --> 00:30:01,630
Have you thought it could have been him?

261

00:30:01,713 --> 00:30:04,088
-Who? My grandfather?
-No.

262

00:30:04,505 --> 00:30:05,921
Your colleague, Ulrich.

263

00:30:06,463 --> 00:30:07,463
No.

264

00:30:08,088 --> 00:30:09,296
Why?

265

00:30:09,838 --> 00:30:11,880
He called you shortly before he vanished.

266

00:30:12,880 --> 00:30:15,213
The call lasted exactly 12 seconds.

267

00:30:15,796 --> 00:30:17,630
Probably a voicemail message.

268

00:30:18,255 --> 00:30:19,755
What did he want?

269

00:30:20,755 --> 00:30:21,963

Nothing.

270

00:30:22,505 --> 00:30:23,921
He misdialed.

271

00:30:25,296 --> 00:30:27,046
Do you still have the message?

272

00:30:27,963 --> 00:30:29,088
No.

273

00:30:29,796 --> 00:30:31,380
Of course not.

274

00:30:36,880 --> 00:30:38,713
These are the parents' statements.

275

00:30:43,255 --> 00:30:44,463
Thanks, Wöller.

276

00:30:48,505 --> 00:30:49,505
You're welcome.

277

00:31:04,380 --> 00:31:06,213
I had an office set up for you.

278

00:31:07,796 --> 00:31:09,213
Just down the hall.

279

00:31:13,630 --> 00:31:16,005
Disappointments are the result
of false expectations.

280

00:31:16,838 --> 00:31:20,713
"Have hope," my mom always said,
"and no expectations,

281

00:31:20,796 --> 00:31:24,255
then you might get a miracle
and not a disappointment."

282

00:31:30,713 --> 00:31:32,630
Maybe you expected someone different

283
00:31:33,213 --> 00:31:34,630
and got me.

284
00:31:34,713 --> 00:31:35,838
Coincidence?

285
00:31:36,796 --> 00:31:38,421
I don't believe in coincidence.

286
00:31:38,505 --> 00:31:41,463
I think things come together
because they belong together.

287
00:31:53,338 --> 00:31:54,963
Shall we?

288
00:32:05,755 --> 00:32:06,838
Mom?

289
00:32:59,880 --> 00:33:01,505
INVESTIGATION FILE

290
00:33:09,963 --> 00:33:12,088
STEEL DOOR?

291
00:33:40,880 --> 00:33:43,338
It's remarkable people don't crack,

292
00:33:43,796 --> 00:33:47,171
given the futility of their own existence.

293
00:33:48,588 --> 00:33:52,421
An endless cycle of life and death.

294
00:33:54,088 --> 00:33:57,838
Where is the origin of all this suffering?

295
00:34:01,296 --> 00:34:03,338

Did you tell Bartosz?

296

00:34:09,380 --> 00:34:11,921
And he didn't get at all suspicious?

297

00:34:15,130 --> 00:34:17,380
He has always been naive by nature.

298

00:34:30,755 --> 00:34:34,213
The apocalypse has to happen.

299

00:34:36,796 --> 00:34:38,588
Are you having doubts?

300

00:34:42,005 --> 00:34:45,588
What do you do with an old forest
so new trees can grow?

301

00:34:46,171 --> 00:34:48,005
You burn it down.

302

00:34:48,838 --> 00:34:50,630
There isn't much time left.

303

00:34:51,755 --> 00:34:53,588
The missing pages...

304

00:34:55,213 --> 00:34:56,880
you must find them.

305

00:35:02,421 --> 00:35:03,713
Adam?

306

00:35:04,463 --> 00:35:05,963
They're waiting for you.

307

00:35:11,338 --> 00:35:12,921
Six more days.

308

00:36:50,671 --> 00:36:52,130
I'm on my break.

309
00:37:01,296 --> 00:37:04,588
Oh, well... Blow job 40 euros, anal 85.

310
00:37:04,671 --> 00:37:07,588
Kinky stuff costs extra.
But I need to eat first.

311
00:37:11,213 --> 00:37:12,338
Get undressed.

312
00:37:25,380 --> 00:37:27,880
You could say I exist infinitely.

313
00:37:29,005 --> 00:37:30,546
I'm here now.

314
00:37:31,421 --> 00:37:34,338
And I'm in every second
between my birth and my death.

315
00:37:35,546 --> 00:37:36,838
I'm always Jonas.

316
00:37:37,921 --> 00:37:39,213
I'm the same.

317
00:37:39,880 --> 00:37:41,671
And yet not the same.

318
00:37:41,755 --> 00:37:45,421
Like you're not the same person
who came through that door an hour ago.

319
00:37:46,880 --> 00:37:48,130
But where is Jonas?

320
00:37:49,463 --> 00:37:50,921
Where is my Jonas?

321
00:37:54,463 --> 00:37:55,963

He's in the future.

322

00:37:57,380 --> 00:37:59,005
In the future?

323

00:38:00,671 --> 00:38:01,713
Yes.

324

00:38:03,213 --> 00:38:04,796
But he can't come back.

325

00:38:05,463 --> 00:38:08,380
I tried to destroy the passage,
but I only closed it.

326

00:38:09,088 --> 00:38:10,755
That's why he's still there.

327

00:38:19,088 --> 00:38:20,755
Why are you here?

328

00:38:30,838 --> 00:38:34,671
To put an end to it all.
Once and for all.

329

00:39:22,296 --> 00:39:23,546
That's the man!

330

00:39:23,630 --> 00:39:25,421
Which man?

331

00:39:25,505 --> 00:39:29,546
The man with the watch. That's Noah!

332

00:39:30,046 --> 00:39:31,171
Noah?

333

00:39:55,963 --> 00:39:58,296
POLICE

334

00:39:58,380 --> 00:40:02,255

Watch out for the tiniest deviations
in their statements.

335

00:40:02,338 --> 00:40:03,713
Every detail is important.

336

00:40:10,088 --> 00:40:12,088
PETER: I'VE FOUND NOAH.
COME TO THE BUNKER.

337

00:40:12,171 --> 00:40:13,713
Something wrong?

338

00:40:16,005 --> 00:40:17,421
I have to go.

339

00:40:18,296 --> 00:40:20,005
I don't have a driver's license.

340

00:40:20,088 --> 00:40:22,505
I assume it's okay
if I ride with you tomorrow?

341

00:40:22,588 --> 00:40:23,671
Yes.

342

00:41:24,921 --> 00:41:26,296
Mom didn't lock it.

343

00:41:27,338 --> 00:41:28,588
What's that?

344

00:41:29,630 --> 00:41:30,796
Dad's stuff.

345

00:41:32,755 --> 00:41:36,130
Police documents and maps of the cave.

346

00:41:37,546 --> 00:41:39,505
That's why Mom goes in there every day.

347

00:41:42,213 --> 00:41:43,838
I think she's looking for this.

348
00:41:51,713 --> 00:41:54,588
A door. In the caves?

349
00:41:56,296 --> 00:41:58,088
It goes to the nuclear power plant.

350
00:41:59,671 --> 00:42:02,505
They all know something
we're not supposed to know.

351
00:42:02,588 --> 00:42:04,005
Mom, Bartosz.

352
00:42:04,088 --> 00:42:05,463
The police.

353
00:42:10,546 --> 00:42:12,838
Each with their own shitty secret.

354
00:42:53,505 --> 00:42:54,630
Are you ready?

355
00:43:26,546 --> 00:43:28,088
Thanks for the coffee.

356
00:43:44,588 --> 00:43:46,630
I'm glad to get rid of that thing.

357
00:43:58,088 --> 00:44:00,588
Call Mom again. Okay?

358
00:44:18,463 --> 00:44:19,588
Bye.

359
00:44:21,880 --> 00:44:23,005
Bye.

360
00:45:05,630 --> 00:45:07,046

That's Noah.

361

00:45:10,838 --> 00:45:13,588
Elisabeth found it, at the store.

362

00:45:14,505 --> 00:45:15,755
It was in a book.

363

00:45:16,421 --> 00:45:18,796
She said that's the man
who gave her the watch.

364

00:45:21,796 --> 00:45:24,546
"January 8, 1921.

365

00:45:24,630 --> 00:45:28,463
Sic mundus creatus est."

366

00:45:28,546 --> 00:45:31,338
Charlotte, who are these people?

367

00:45:32,213 --> 00:45:34,213
Why did your grandfather have this?

368

00:45:34,296 --> 00:45:35,671
I don't know.

369

00:46:00,796 --> 00:46:01,671
CALL REJECTED

370

00:50:10,088 --> 00:50:13,130
Translation by Nathan Fritz